



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 10 марта 2014 г.

КОМИССИЯ ПО ВНЕДРЕНИЮ СТАНДАРТОВ ОРГАНИЗАЦИИ COMMON CORE ДАЛА ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Комиссия по внедрению стандартов организации Common Core (Common Core Implementation Panel), сформированная в начале февраля Губернатором Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo), сегодня обнародовала серию рекомендаций, которые позволят незамедлительно оптимизировать стратегию внедрения стандартов организации Common Core в штате Нью-Йорк.

Комиссия по внедрению стандартов организации Common Core (Common Core Implementation Panel) рекомендует продолжать курс на внедрение стандартов Common Core в сочетании с внесением в стратегию внедрения стандартов оптимизирующих поправок и обеспечить базовую поддержку с целью более эффективного обслуживания интересов учащихся и их родителей и успешной реализации стандартов организации Common Core.

Представленные рекомендации предусматривают механизмы защиты студентов, меры по обеспечению более эффективной поддержки родителей и учителей, повышению уровня общественного доверия к стандартам Common Core и сопутствующие реформы, защищающие конфиденциальность данных. Полный отчет Комиссии [доступен здесь](#).

«Несовершенное внедрение учебной программы на основе стандартов Common Core стало причиной беспокойства, разочарования и неразберихи среди учащихся и их родителей, — сказал Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo), — Действие системы образования на основе эффективных мировых стандартов, а также успешное внедрение учебной программы на базе стандартов Common Core отвечает интересам общества; вместе с этим нам необходимо убедиться в том, что учащиеся не станут невольными объектами нежелательного воздействия переходного периода. Рекомендации, опубликованные Комиссией по внедрению стандартов организации Common Core (Common Core Implementation Panel) сегодня помогают нам достичь этой цели. Эти рекомендации обеспечат отсутствие оценок за тесты штата по стандартам Common Core в личных делах учеников 3-8 классов, снизят темпы контрольного тестирования и остановят действие инициативы обработки данных, предпринятой Департаментом образования штата (State Education Department) в сотрудничестве с некоммерческой организацией inBloom. Комиссия не предлагает каких бы то ни было рекомендаций в отношении прекращения или приостановки оценки качества

преподавания учителей. Я проанализирую рекомендации Комиссии вместе с членами Сената и Законодательного собрания».

Стенли С. Литов (Stanley S. Litow), вице-президент в Управлении корпоративных отношений и деятельности IBM, президент международного фонда IBM и председатель Комиссии по внедрению стандартов организации Common Core (Common Core Implementation Panel), сказал: «Внедрение образовательных стандартов Common Core поможет создать новые возможности для наших учащихся и сделает из государственных школ Америки средние учебные заведения XXI столетия. Я аплодирую Губернатору Куомо (Cuomo) за формирование этой универсальной Комиссии, а также за его последовательную позицию в отношении корректировки и оптимизации процесса внедрения этих стандартов. Рекомендации Комиссии обеспечат в Нью-Йорке успешное внедрение целого ряда образовательных стандартов, которые будут действовать на благо наших учеников и студентов, их родителей, учителей и работодателей, обеспечивая всем детям доступ к качественному образованию и повышая уровень конкурентоспособности Нью-Йорка».

Сенатор Джон Дж. Фланаган (John J. Flanagan) сказал: «Множество прошедших публичных слушаний и обсуждений лишний раз доказывают, что процесс внедрения стандартов Common Core нуждается в корректировке. По результатам работы Комиссии предложен комплекс рекомендаций, которые очертят рамки корректирующих мер в рамках внедрения стандартов и будут способствовать эффективному реформированию всей системы в интересах учащихся, родителей, работников системы образования и общественности. Нам необходимы жесткие стандарты, которые обеспечат нашим учащимся такой уровень образования, на котором они смогут конкурировать и добиваться успеха в условиях экономической конъюнктуры XXI века. Новые стандарты образования в Нью-Йорке достойны похвалы, однако, необходимо принять все меры для того, чтобы любые проблемы и вопросы, относящиеся к их внедрению, были эффективно разрешены в максимально короткие сроки; я также убежден в том, что представленные сегодня рекомендации помогут нам всем добиться этой цели. Я рад возможности работать в составе губернаторской Комиссии и с нетерпением жду продолжения работы с моими коллегами по Комиссии, с которыми мы сможем приумножить уже достигнутые показательные результаты, чтобы выполнить тот объем работы, который мы должны выполнить».

Член Законодательного собрания Кэти Нолан (Cathy Nolan) сказала: «На прошлой неделе на уровне Законодательного собрания был принят комплексный законопроект (A.8929), предусматривающий необходимость поиска решений множества вопросов, возникших на этапе внедрения новых стандартов Common Core штатом. Мне отрадно, что Комиссия приняла во внимание целый ряд инструкций, включенных в принятый законопроект, в том числе прекращение отношений между штатом и компанией InBloom и рекомендации в отношении усиленной защиты данных и требований к их безопасности с целью обеспечения полноценных условий конфиденциальности на уровне учащихся. Вместе с тем, я продолжаю выражать обеспокоенность в отношении неразрешенных вопросов, связанных с ответственным тестированием и его воздействием на учителей и директоров школы, и с нетерпением жду возможности продолжить работу с членами Комиссии над этими вопросами. Огромная благодарность Спикеру Сильверу (Silver) и Губернатору Куомо (Cuomo) за твердую и

инициативную позицию в решении данной проблемы».

Али Джексон-Джолли (Ali Jackson-Jolley), родитель из округа Уэстчестер (Westchester County) и член Комиссии, сказала: «Каждый родитель хочет, чтобы их ребенок получил наилучшее образование в системе с высокими стандартами и жесткими нормами организации занятий. Стандарты Common Core помогут нам достичь этой цели, однако сам процесс их внедрения стал причиной беспокойности и разочарования в рядах родителей и учащихся. Пришло время новых подходов к вопросу внедрения стандартов Common Core. Я рада предоставившейся мне возможности поработать в составе сформированной Губернатором Куомо (Cuomo) Комиссии, и я убеждена, что ее рекомендации помогут нам определить верный путь в рамках реального реформирования процесса внедрения стандартов Common Core в штате Нью-Йорк».

Ник Лоренс (Nick Lawrence), ведущий учитель социологии в 8-м классе в Академии Будущего, Восточный Бронкс (East Bronx Academy for the Future), и член Комиссии, сказал: «Будучи учителем, я поддерживаю жесткие и эффективные стандарты для наших учащихся. Очень важно, чтобы наша система образования могла готовить детей Нью-Йорка способными конкурировать со своими сверстниками на национальном и международном уровне. Исходя из опыта работы с ученической аудиторией в обычной школе, а также из бесед с моими коллегами по всему городу и штату Нью-Йорк, я могу сказать, что стандарты Common Core являются теми стандартами, которые нам действительно нужны. Вопреки моему убеждению в том, что стандарты Common Core являются основой, отталкиваясь от которой мы можем говорить об ожиданиях от наших учащихся, процесс их внедрения посеял неразбериху во многих классах, аудиториях и семьях по всему штату Нью-Йорк. Сегодня мы предлагаем ряд рекомендаций, с которыми родители и работники образования могут приступить к реформированию процесса внедрения стандартов Common Core здесь, в штате Нью-Йорк. Я рад возможности принять участие в этой работе в режиме тесного взаимодействия со всеми заинтересованными представителями сферы образования из всех уголков штата, и благодарю Губернатора Куомо (Cuomo) за формирование Комиссии по внедрению стандартов, в рамках которой я смогу внести непосредственный вклад в обеспечение условий надлежащего внедрения стандартов Common Core».

Поскольку Нью-Йорк стал первым штатом, на территории которого внедрялись стандарты Common Core, у родителей, учащихся, школьных администраторов и общественных деятелей возник ряд вопросов в отношении организации их внедрения. Ниже приводится краткое изложение рекомендаций Комиссии:

Защита студентов от неадекватного ответственного тестирования:

- **Отмена предусмотренных стандартами «дутых» тестов для детей младшего школьного возраста:** С целью защиты детей младшего школьного возраста от отрицательного воздействия неадекватного нервного напряжения по поводу сдачи тестов, недопустимого на текущем этапе их развития, Комиссия рекомендует отказаться от предусматриваемых стандартами «дутых» тестов для детей от преддетсадовского уровня до второго класса школы.
- **Защита учащихся от стресса, вызываемого необоснованными результатами**

тестирования: Перед началом тестирования по стандартам Common Core в апреле Комиссия рекомендует: Необходимо принять адекватные меры для того, чтобы результаты тестирования по стандартам Common Core по английскому языку и математике для учащихся классов 3-8 не были использованы в ущерб учащимся и не включались в их личные дела; необходимо постепенно ввести более высокие зачетные уровни для экзаменов Regents и обеспечить наличие у учителей курсовых материалов до начала тестирования учащихся в соответствии с новыми стандартами; наконец, необходимо исключить тестирование для учащихся с инвалидностью и изучающих английский язык (English Language Learners), приняв, вместе с тем, адекватные меры в части проверки знаний и успеваемости этих учащихся

• **Использование академического времени для обучения и изучения – без излишних тестов:** Чтобы определить целесообразные и эффективные виды тестирования и, по возможности, снизить эмоционально-психологическое давление на учащихся, вызываемое тестированием, Комиссия рекомендует ввести ограничение на количество времени, отводимое на стандартизированные тесты и подготовку к тестам, сделать более прозрачными требования и причины прохождения учащимися тех или иных стандартизированных тестов и принять меры на уровне школьных округов, позволяющие без дополнительных сложностей исключать из программы стандартизированные тесты, не являющиеся необходимыми.

Обеспечение более эффективной поддержки родителей и учителей

• **Родители как ключевые партнеры в рамках процесса внедрения стандартов Common Core:** Чтобы помочь родителям понять и принять полноценное участие в процессе внедрения стандартов Common Core, Комиссия рекомендует использовать современные сетевые ресурсы и инструменты, которые, с учетом лингвистических и культурологических факторов, разъясняли бы родителям принципы стандартов Common Core и перспективы их внедрения, а также давали бы рекомендации о том, как помочь детям. В дополнение к масштабному сетевому проекту, Комиссия рекомендует предусмотреть тематические мероприятия на уровне локальных общин и обеспечить распространение доступных практических материалов через школы, библиотеки, некоммерческие и прочие партнерские организации.

• **Обеспечение адекватной подготовки и поддержки учителей:** С целью более тесного вовлечения учителей в процесс внедрения стандартов Common Core Комиссия рекомендует предоставить учителям возможности качественного профессионального развития на локальном уровне. Необходимо определить школы, успешно внедряющие стандарты Common Core в каждом регионе, которые смогли бы служить образцовыми площадками, на которых другие местные учителя и директора школ могли бы наблюдать реформирование учебного процесса в динамике.

• **Скорейшее предоставление педагогам доступа к качественным ресурсам учебных программ на базе стандартов Common Core:** Комиссия рекомендует Департаменту образования штата (State Education Department) как можно скорее завершить подготовку программных модулей на основе стандартов Common Core и обеспечить постоянную

оптимизацию таких модулей в режиме непосредственного участия в процессе оптимизации учителей, прочих педагогов и экспертов. Кроме этого Комиссия рекомендует в значительной степени увеличить количество оценочных вопросов, публикуемых после тестов на базе стандартов Common Core с тем, чтобы учителя, родители представители общественности имели четкое понимание критериев тестирования учащихся. Учителям также необходимо своевременно предоставлять полезную информацию в отношении результатов оценки учащихся.

Повышение уровня общественного доверия к процессу внедрения стандартов Common Core

- **Обеспечение постоянного участия и вклада родителей и общественности в процесс внедрения стандартов Common Core:** С целью повышения уровня доверия и формирования общественной сети желающих оказать содействие педагогам и чиновникам на уровне внедрения стандартов Common Core, Комиссия рекомендует создать независимую общественную рабочую группу, в состав которой войдут родители, педагоги, законодатели, предприниматели, гражданские и общественные деятели, для постоянного контроля внедрения стандартов Common Core на всей территории штата и подготовки общественных рекомендаций в рамках обеспечения устойчивого успеха внедрения стандартов и своевременной дальнейшей оптимизации процесса по мере необходимости.

Защита конфиденциальности учащихся

- **Внедрение жестких норм защиты данных и обеспечения безопасности с учетом необходимости в адекватном и целесообразном обмене академическими данными:** Комиссия рекомендует принять законы и практические нормы, которые вводят и/или ужесточают однозначные требования в части защиты данных, в том числе процедуры извещения родителей на случай утечки данных, в частности, третьим лицам, и жесткую систему взысканий за несоблюдение таких норм и требований; ввести «Билль о правах для родителей в отношении конфиденциальности данных» (Parents Bill of Rights for Data Privacy), в котором приведены исчерпывающие разъяснения по вопросам о том, какие данные собираются штатом и школьными округами, кому эти данные могут передаваться и по каким причинам; и назначить ответственного за обеспечение конфиденциальности данных (Chief Privacy Officer) в рамках Департамента образования штата (State Education Department), в обязанности которого войдет разработка стандартов обеспечения безопасности данных образовательных учреждений и создание политик конфиденциальности. Комиссия не поддерживает принцип неучастия родителей в процессах на уровне использования данных, поскольку он может поставить под угрозу основные функции и операции системы образования. Комиссия признает и с должным вниманием относится к опасениям родителей в отношении конфиденциальности данных их детей, а также обеспокоенность в отношении сбора излишних или конфиденциальных данных.

- **Прекращение сотрудничества между штатом и компанией inBloom:** Споры по вопросу

отношений с данным поставщиком стали причиной блокирования успешного внедрения стандартов Common Core. Комиссия рекомендует прекратить партнерские отношения между штатом и компанией inBloom и рассмотреть альтернативные возможности в части достижения целей на уровне обеспечения прозрачности данных и их эффективного анализа.

Члены Комиссии по внедрению стандартов организации Common Core (Common Core Implementation Panel):

- Стенли С. Литов (Stanley S. Litow), вице-президент, управление корпоративных отношений и деятельности IBM, президент международного фонда IBM (председатель)
- Сенатор Джон Фланаган (John Flanagan), председатель комитета по образованию Сената (назначен Сенатом)
- Член Законодательного собрания Кетрин Нолан (Catherine Nolan), председатель комитета по образованию Законодательного собрания (назначена Законодательным собранием)
- Линда Дарлинг-Хаммонд (Linda Darling-Hammond), профессор педагогики на кафедре Чарльза Е. Дюкоммэн (Charles E. Ducommun), выпускница педагогического факультета Стенфордского университета (Stanford University)
- Тодд Хетэуэй (Todd Hathaway), учитель, школа East Aurora High School (округ Эри (Erie))
- Элис Джексон-Джолли (Alice Jackson-Jolley), представитель родителей (округ Уэстчестер (Westchester))
- Энн Кресс (Anne Kress), президент, колледж Monroe Community College
- Ник Лоуренс (Nick Lawrence), учитель, академия East Bronx Academy for the Future (г. Нью-Йорк)
- Делиа Помпа (Delia Pompa), старший вице-президент по программам, Национальный совет La Raza
- Чарльз Руссо (Charles Russo), руководитель школьного округа Ист Моричес (East Moriches UFSD) (Лонг-Айленд (Long Island))
- Ден Вейсберг (Dan Weisberg), исполнительный вице-президент и главный консультант, проект «Новый учитель» (The New Teacher Project)

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov

Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418